

быть задействована наиболее полно: жизненный смысл переживаемой ситуации для иностранного студента очень важен. Здесь же выясняется, как человек чувствует себя в окружающем мире, насколько он социально компетентен в общении с людьми, способен справляться с негативными эмоциями и поддерживать положительный тонус в настроении.

Отдельным, но достаточно важным аспектом проблемы является вопрос о связи эмоций с процессами познания. Понятие эмоционального интеллекта, введенное в научный обиход в 90-е годы прошлого века, позволяет анализировать эмоциональную сферу личности в связи с мыслительными процессами: дает возможность точно воспринимать эмоции, оценивать и выражать их; генерировать, понимать, регулировать и т. д.

И, наконец, самый важный компонент - социально-перцептивный. Адекватное восприятие, понимание и познание субъектами друг друга в процессе общения - обязательное условие формирования эмпатического отношения, терпимости, толерантности, уважения.

Участие украинских и иностранных студентов в круглых столах-семинарах предполагало активизацию всех сфер личности (когнитивной, эмоциональной, поведенческой, мотивационной) и в конечном итоге способствовало формированию толерантности как важной составляющей эффективного общения. Для иностранных студентов такая форма работы оказалась особенно интересной и перспективной, поскольку в данном случае важное значение имел дополнительный (имплицитно содержащийся) фактор: транслируя собственные ценности, личность автоматически переходит в позицию поисковой активности, что является залогом ее успешной культурной и социальной адаптации.

**ШЕВЦОВА А. В.**

### **ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ**

Овладеть русским языком как средством общения невозможно без овладения культурой этого языка. Интерес, проявляемый к данной проблеме, вызван стремлением к практическому обучению студентов-иностранцев языку через овладение культурой и традициями носителей русского языка.

Теоретическое обоснование проблемы изучения русского языка в неразрывной связи с культурой получило отражение в ряде исследований и, прежде всего, в трудах Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [1, 2]. Взаимодействие языка и культуры как важнейших компонентов в овладении речевой деятельностью отражено в определении лингвострановедения как аспекта "преподавания русского языка иностранцам, в котором с целью

обеспечения коммуникативности обучения и для решения общеобразовательных и гуманистических задач лингводидактически реализуется кумулятивная функция языка и проводится аккультурация адресата, причем методика преподавания имеет филологическую природу - ознакомление проводится через посредство русского языка и в процессе его изучения" [1]. Использование филологического способа преподнесения страноведческой информации способствует формированию определенных лингвострановедческих знаний. Основа этих знаний закладывается в условиях начального этапа обучения неродному языку. Затем вырабатываются определенные лингвострановедческие умения, и, как следствие, происходит формирование лингвострановедческой компетенции.

В методике преподавания иностранных языков термин "лингвострановедческая компетенция", являясь довольно распространенным (Л. С. Журавлева, М. Д. Зиновьева [3], Ю. А. Ендольцев [4] и др.), отличается некоторой неоднозначностью. В рамках нашего исследования мы придерживаемся дефиниции данного понятия, предложенной С. А. Бухтияровой, по мнению которой лингвострановедческая компетенция рассматривается как "компонент коммуникативной компетенции, включающий в себя совокупность знаний лексических единиц с национально-культурной семантикой и определенной суммой умений применять их в речевой деятельности на русском языке и в различных ситуациях межкультурного общения" [5]. Таким образом, для адекватного восприятия иностранными студентами неродной культуры следует обратиться к культуре, традициям, обычаям страны изучаемого языка не только в процессе изучения языка, но и во время проведения внеаудиторных мероприятий.

Обучение русскому языку, а следовательно, и вовлечение студентов-иностранцев в новое социокультурное пространство, формирование лингвострановедческой компетенции предполагает ознакомление с социокультурными нормами поведения в новом для них социуме, формирование доброжелательных отношений между преподавателями и студентами, создание благоприятного психологического климата, работу над преодолением стереотипных негативных установок по отношению к носителям другой культуры. Посредством множества символов и образов, стереотипов поведения родная культура помогает индивидууму действовать в различных ситуациях автоматически. В условиях же новой культуры привычная система знаков и стереотипов, сложившаяся в родной культуре, становится неприемлемой.

Работа, направленная на формирование лингвострановедческой компетенции и на адаптацию иностранных граждан к жизни и обучению в Украине, проводится как в рамках учебного процесса, так и во внеаудиторной работе. В процессе учебной работы студенты-иностранцы готовятся к внеаудиторным занятиям, а навыки, полученные во время проведения внеаудиторных мероприятий, используются на занятиях по русскому языку. Другими словами, внеаудиторная работа, с одной стороны, является средством формирования лингвострановедческой компетенции, а с другой - способствует процессу адаптации студентов-иностранцев в новой социокультурной среде.

Студенты-иностранцы, которые обучаются русскому языку в условиях украинской культурной среды, познают культуру изучаемого языка через тот регион, в котором проживают. Это вызывает у них желание узнать этносоциум Украины.

Иностранцы студенты с интересом знакомятся с Украиной, украинцами, нравами, обычаями, бытом, религиозными верованиями, историей. Посещение музеев, выставок, концертов, театров, вечера интернациональной дружбы со студентами вузов и колледжей, школьниками города, "круглые столы", экскурсии - вот далеко не полный перечень мероприятий, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции инофонов.

Эффективной формой внеаудиторной работы являются экскурсии. Экскурсии помогают студентам-иностранцам выработать наблюдательность, внимание, активизируют познавательную деятельность, позволяют быстрее преодолеть языковой барьер, выйти в активный диалог, а значит, успешно адаптироваться в новой социокультурной среде. На экскурсии иностранный студент из пассивного наблюдателя превращается в активного коммуниканта. Предваряет проведение экскурсии серьезная подготовительная работа: составление плана экскурсии, подбор и отработка подобранного языкового, страноведческого, речевого материала, чтение тематических текстов, лексическая работа, подготовка наглядного материала. Подведение итогов - важный этап после проведения экскурсии. На этом этапе студенты-иностранцы отвечают на вопросы преподавателя, с ними проводится беседа-диалог, они обмениваются впечатлениями.

Разнообразна тематика экскурсий: украинские народные праздники, украинский менталитет, украинский народный костюм, народные музыкальные инструменты, украинские народные танцы и др.

Большой популярностью у иностранных студентов пользуются экскурсии в художественный и краеведческий музеи города, педагогический университет, в гимназию с углубленным изучением иностранных языков. На занятиях по русскому языку в педагогическом университете и в гимназии иностранные студенты знакомятся с системой образования в Украине, развивают коммуникативные навыки и умения. После окончания занятий проводятся конкурсы и викторины на знание русского языка.

Неподдельный интерес вызывает у иностранных студентов изучение народных обычаев и традиций, так как они являются "источником рождения культуры, отражающей нравственные ценности народа, показывают сущность духовной культуры, помогают понять менталитет носителей языка и культуры..." [6].

Знакомство студентов-иностранцев с русскими и украинскими традициями, а также народными обрядами совершенствует их знания в области языка, помогает им понять менталитет носителей языка и культуры, приобщиться к культурным ценностям народа, язык которого они изучают. Познание исторических вех развития Украины, особенностей ее религиозных верований и обрядов способствует формированию умения находить общее и разное в украинских традициях и традициях своего народа, является основой

формирования национального самосознания и общей культуры студентов. В рамках изучения темы "Народные праздники" можно провести виртуальное путешествие. В процессе подбора материала для компьютерных презентаций, подготовки и проведения виртуального путешествия студенты-иностранцы вовлекаются в совместную познавательную деятельность, повышают свою общекультурную компетентность.

Непременной составляющей коммуникативной компетенции инофонов является лингвострановедческая компетенция. Средством формирования лингвострановедческой компетенции студентов-иностранцев являются русские и украинские праздники. Тема вызывает активный интерес в иностранной аудитории, потому что праздники - это часть традиционно-бытовой культуры всех народов, они понятны и близки студентам из разных стран. Знакомство с русскими и украинскими праздниками помогает аккультурации иностранца, вызывает у него желание поближе познакомиться с этносоциокультурным наследием украинцев, приобщиться к ценностям другой национальной культуры, близкой к русской.

При изучении темы "Украинские праздники" важное значение имеет этнокультурная составляющая страноведческих фоновых знаний (сведения о праздниках, быте и традициях украинского народа), рассматриваются исторические факты (Великая Отечественная война, Запорожская Сечь, освободительная борьба под руководством Богдана Хмельницкого и другие), этикетные нормы, стереотипы речевого поведения в украинском обществе. Студенты-иностранцы знакомятся с устным народным творчеством украинцев, лучшими литературными произведениями украинской классики - Т. Г. Шевченко, Леси Украинки, Ивана Франко, Лины Костенко и других, СМИ (по публицистическим текстам), кино (по фильмам с фрагментами праздничных гуляний), песнями, музыкальными инструментами, с религией (по текстам о христианских праздниках), с национальной кухней. Данная тема предполагает проведение военно-исторических экскурсий, посвященных Дню Победы (посещение мемориального комплекса славы, поездка в Спадщанский лес).

Празднование Нового года наряду с традиционным новогодним концертом знакомит инофонов с новогодними персоналиями - Дедом Морозом и Снегурочкой, Старым годом и Новым годом, Зимой. Неизменным успехом у студентов-иностранцев пользуются Новый год, "Русский чай", "Проводы зимы - русская Масленица", где студенты знакомятся с новой страноведческой лексикой и узнают традиции славянских народов.

Для успешного формирования лингвострановедческой компетенции студентов-иностранцев используются аутентичные художественные фильмы, фотографии, слайды, иллюстрации, видеоматериалы.

Адекватность страноведческим реалиям, новизна сообщаемых сведений, связь нового содержания с прошлым опытом обучаемых, возможность трансформаций содержательной стороны текста, отражение современного состояния языка - такие характеристики аутентичных материалов, т.е. материалов, порожденных в реальных ситуациях общения в том социуме, язык которого изучается, учитываются при подготовке к проведению самых

разнообразных видов внеаудиторной работы.

Организация тематических вечеров, посвященных теме "Украинские праздники", предполагает знакомство с приготовлением национальных украинских блюд, с украинскими правилами приема гостей, с традициями Рождественской и Пасхальной недель. Студентов-иностранцев можно заинтересовать организацией новогодних представлений по мотивам русских народных сказок. Особой популярностью пользуются сказки "Репка", "Серый волк", "Сказка о Бабе-Яге", в которые органично впишутся песни и стихи на русском языке, игры, соревнования, праздничное чаепитие.

Большой интерес вызывают у иностранных студентов русские и украинские народные песни: новогодние, рождественские, колядки, а также песни на военную тематику.

Песенный жанр благодаря наличию вербального текста способен точно и образно отразить различные стороны социальной жизни страны изучаемого языка.

Песня, особенно аутентичная, с одной стороны, является важным элементом любого языка, а с другой - это великолепное средство повышения интереса как к стране изучаемого языка, так и к самому языку.

Национальная специфика народной песни художественно отображает самобытность народа, содержит эстетическую оценку жизненным явлениям, выражает отношение самого народа к этим явлениям.

Глубоко и правдиво отражая дух народа, народная песня дает реальное познание действительности, является подспорьем в процессе формирования лингвострановедческой компетенции студентов-иностранцев.

Соотношение визуального и вербального методов помогает иностранным студентам погрузиться в реалии страны, ее традиции, быстрее познать культуру.

Одной из эффективных форм работы является проведение "круглых столов" совместно с русскими студентами, в основе которых лежит дискуссия. Это позволяет студентам-иностранцам применять знания на практике, выстраивать логическую систему высказывания, анализировать предложенный материал, импровизировать. Проведение "круглых столов" подразумевает предварительную подготовку и зависит от умения преподавателя организовать дискуссию посредством введения элементов ролевой игры.

Если аудиторная форма работы сочетается с планомерной внеаудиторной работой, то лингвострановедческий аспект преподавания реализуется более полно. Внеаудиторная работа предполагает взаимосвязь с изучаемым учебным материалом, должна иметь культурно-познавательную значимость мероприятий, соответствовать национальным, психологическим, индивидуальным особенностям иностранных студентов.

Внеаудиторная работа сочетает в себе учебный, познавательный, национальный, развлекательный компоненты, воспитывает у студентов-иностранцев любовь к русскому языку, к славянской культуре, способствует установлению дружеских отношений между представителями разных народов. Внеаудиторная работа помогает студенту-иностранцу включиться в другую культуру через восприятие языка и культуры, понимание менталитета,

национальных традиций и обычаев, межличностных взаимоотношений.

Процесс адаптации к новой среде происходит во время внеаудиторных мероприятий, которые формируют языковую, речевую и социокультурную компетенцию, приобщают иностранных студентов к истории, культуре, русским и украинским традициям, способствуют развитию их творческих способностей и межкультурному диалогу.

При организации внеаудиторной работы под руководством преподавателя следует уделять внимание формированию лингвострановедческой компетенции как составляющей коммуникативной в качестве одного из главных факторов, способствующих адаптации студентов-иностранцев.

Внеучебная работа мотивирует иностранных студентов к обучению и способствует формированию у них интереса к изучению языка, к самостоятельной творческой деятельности, воспитывает толерантное отношение к представителям других национальностей и культур.

1. Верещагин Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - изд. 4-е. - перераб. и доп. - М., 1990. - 246 с.

2. Верещагин Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. - М., 1980.

3. Журавлева Л. С. Обучение чтению: на материале художественных текстов / Л. С. Журавлева, М. Д. Зиновьева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Русский язык, 1988. - 151 с.

4. Ендольцев Ю. А. Вопросы теории и практики преподавания лингвострановедения : учебное пособие / Ю. А. Ендольцев. - Л. : Издательство ЛГУ, 1988. - 52 с.

5. Бухтиярова С. А. Формирование лингвострановедческой компетенции в процессе обучения русскому языку как неродному у студентов педагогических вузов : На материале текстов по архитектуре : дис... канд. пед. наук / С. А. Бухтиярова. - М., 1998. - 196 с.

6. Свойкина Л. Ф. Роль внеаудиторной работы в адаптации иностранных студентов к новой социокультурной среде [Электронный ресурс] / Свойкина Л. Ф., Петухова И. В. // - Материалы пятой Международной научно-практической конференции "Наука в информационном пространстве" - Режим доступа : <http://www.confcontact.com/2009ip/svojkina.htm>.

**ЗВАГЕЛЬСКАЯ Е. В.**

### **КРАЕВЕДЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ ВАЖНЕЙШИХ КОМПОНЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ СТУДЕНТАМИ-ИНОСТРАНЦАМИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Краеведение является неотъемлемым компонентом исторического образования, мировоззрения, средством комплексного воспитания человека. Под ним так же понимают сферу научной, культурно-просветительской и памятнико-охранной деятельности определенной тематики - прошлое и настоящее какого-либо края.